

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
με τίτλο

«Κύρωση της Τεχνικής Διευθέτησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη χρήση του Πεδίου Βολής Κρήτης από τον Ιταλικό Στρατό για την εκτέλεση πειραματικών/εκπαιδευτικών/τακτικών βολών»

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	
Άρθρο πρώτο	Κύρωση Τεχνικής Διευθέτησης
Τμήμα 1	Σκοπός της Τεχνικής Διευθέτησης
Τμήμα 2	Θέμα
Τμήμα 3	Χρονοδιάγραμμα βολών
Τμήμα 4	Υπευθυνότητα για την ασφάλεια και τη διεξαγωγή βολών
Τμήμα 5	Υπευθυνότητα για την παρακολούθηση των στόχων
Τμήμα 6	Εγκατάσταση συνδέσμου μεταξύ Π.Β.Κ. και του Ιταλικού Στρατού
Τμήμα 7	Προετοιμασία και χρήση των μόνιμων λειτουργικών διαδικασιών (SOP)
Τμήμα 8	Τελωνειακές διαδικασίες
Τμήμα 9	Στολή - όπλα
Τμήμα 10	Ιατρική υποστήριξη
Τμήμα 11	Χρηματοδότηση
Τμήμα 12	Αξιώσεις και άλλα θέματα
Τμήμα 13	Διαφορές
Τμήμα 14	Τροποποιήσεις
Τμήμα 15	Έναρξη ισχύος – διάρκεια - τερματισμός
Άρθρο δεύτερο	Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο
Κύρωση Τεχνικής Διευθέτησης

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Τεχνική Διευθέτηση μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη χρήση του Πεδίου Βολής Κρήτης από τον Ιταλικό Στρατό για την εκτέλεση πειραματικών/εκπαιδευτικών/τακτικών βολών, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 15 Οκτωβρίου 2018, και στη Ρώμη, στις 18 Ιανουαρίου 2019, το κείμενο της οποίας, σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

TECHNICAL ARRANGEMENT
BETWEEN
THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE OF THE HELLENIC REPUBLIC AND
THE MINISTRY OF DEFENSE OF THE ITALIAN REPUBLIC
CONCERNING
THE USE OF NAMFI BY THE ITALIAN ARMY FOR THE
EXECUTION OF EXPERIMENTAL/TRAINING/TACTICAL FIRINGS

The Ministry of National Defense of the Hellenic Republic and
The Ministry of Defense of the Italian Republic,

hereinafter referred to as "the Participants",

considering that the Ministry of Defense of the Italian Republic requested the use of the NATO MISSILE FIRING INSTALLATION (NAMFI) at Souda Bay, for the performance of experimental/training/tactical firings,

recognizing the application of the Agreement between The Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Forces of Parties to the North Atlantic Treaty, signed in London on 19 June, 1951 (Hereafter: NATO SOFA),

recalling the request of the Ministry of Defense of the Italian Republic to use NAMFI starting from the year 2018,

have reached the following understandings:

SECTION 1
PURPOSE OF THE TECHNICAL ARRANGEMENT

1.1 The purpose of this Technical Arrangement (TA) is to define the terms and conditions under which the NATO Missile Firing Installation (NAMFI) at Souda Bay, Crete, will be used for experimental/training/tactical firings by the units of the Italian Army, as are hereinafter set forth.

SECTION 2
SUBJECT

2.1. According to this TA, the units of the Italian Army can conduct scheduled experimental/training/tactical firings within the limits of NAMFI and especially within the safety sector, as determined each time by NAMFI command.

2.2. For these firings, the units of the Italian Army will use the weapon systems fired from the ground against flying targets provided by their respective current contractors for the provision of target services at NAMFI or other types of targets approved by NAMFI Command prior to use.

SECTION 3 **FIRING SCHEDULE**

3.1. The weapon systems firing schedule for the units of the Italian Army will constitute a part of the entire NAMFI's firing schedule.

3.2. The weapon systems firing schedule for the units of the Italian Army will in no way hinder the conduct of the scheduled annual tactical firings of the User Nations' units, which have priority in the use of NAMFI.

3.3. The weapon systems firings of the units of the Italian Army may be conducted on any working day of the week, under the conditions of para 1 and 2 of this Section and in accordance with the Routine Priority Guidelines for NAMFI issued for each year.

3.4. The Participants shall coordinate in due time about the exact dates, type of weapon systems and other material, number of personnel and material that are needed for the experimental/training/tactical firings.

SECTION 4 **RESPONSIBILITY FOR SAFETY AND CONDUCT OF FIRINGS**

4.1. NAMFI's Command will be responsible for the overall execution of the weapon systems firings and for air and sea surveillance within NAMFI's range, and beyond the range, if required, for coordination purposes.

SECTION 5 **RESPONSIBILITY FOR TRACKING TARGETS**

5.1. NAMFI's Command will direct the target providing company on launching, safe flight and recovery of the targets.

5.2. If the units of the Italian Army conduct guided missile firings against its own targets, they will bear the entire responsibility for tracking, recovery and/or sinking of the target.

5.3. All targets will comply with NAMFI's safety regulations and criteria.

5.4. The target flight scenario will be approved by NAMFI. The target providing company should follow all NAMFI's commands throughout the execution of the scenario.

SECTION 6 **ESTABLISHMENT OF LIAISON BETWEEN NAMFI** **AND THE ITALIAN ARMY**

6.1. Liaison between NAMFI and the participating units of the Italian Army in the weapon system firings, will be established, by assigning at least one officer of the Italian Army to the Range Control Building (RCB).

6.2. The Liaison Officer of the Italian Army at the RCB will be responsible for the communication between the units of the Italian Army and the RCB and for the transmission of all the orders and reports concerning the execution of the weapon systems firings.

6.3. Communications between RCB and the firing Units of the Italian Army will be accomplished by a land line safety loop. The necessary radio sets at the RCB will be provided by NAMFI.

6.4. All conversations between NAMFI (RCB) and the units of the Italian Army during the conduct of the weapon system firings will be recorded by the existing tape recording system at the RCB.

SECTION 7

PREPARATION AND USE OF STANDING OPERATING PROCEDURES (SOP)

7.1. SOP will be produced in common by authorized representatives of NAMFI's Command and Italian Army and will be signed by NAMFI's Commander and authorized representative of Italian Army.

7.2. The SOP determine the necessary details for the conduct of the experimental/training/tactical firings and will establish the responsibilities for safety.

7.3. No execution of weapon systems firings will be allowed without approved SOP.

SECTION 8

CUSTOMS

8.1. For the import/export of military equipment, other than light guns and pistols, such as vehicles, missiles, weapon systems, ammunition etc, the Italian Army should send to NAMFI as quickly as possible, before the arrival of their units, a formal list of the above mentioned equipment. The list shall describe the exact types of equipment as well as give their serial numbers. Amendments can be made at any time and shall be forwarded to NAMFI, as quickly as possible by the Italian Army.

8.2. For the import/export of light guns and pistols the Italian Army should send to NAMFI, as quickly as possible, before the arrival of their units, a list of light guns and pistols. The list shall describe the exact types of light guns and pistols as well as give their serial numbers. Amendments can be made at any time and shall be forwarded to NAMFI as quickly as possible, by the Italian Army.

SECTION 9
UNIFORM-WEAPONS

9.1. The wearing of the uniform in the training areas is directed by Article V of the NATO SOFA.

9.2. Members of the Italian Army units are allowed to carry weapons during the firing sessions and only in NAMFI's Range camp. Outside NAMFI's Range camp neither the carrying nor the use of weapons shall be authorized.

SECTION 10
MEDICAL SUPPORT

10.1. The Italian Army shall make sure that all the members of their Units are medically and dentally fit to participate in the considered firings. Personnel following a medical treatment shall deploy with enough drugs to cover the entire deployment, in order to be able to continue their treatment without any interruption.

10.2. The medical and dental treatment of new pathologies is provided by the Host Nation, complying with the arrangements of the NATO SOFA.

10.3. All the medical expenses made for the benefit of the Italian Units with the exception of Role 1, shall be paid by the Host Nation and billed to the Italian Army.

SECTION 11
FINANCE

11.1. The financial charges for the units of the Italian Army firings stated in SECTION 1 will be in accordance with the Cost Price Formula for the use of NAMFI, which has been approved for the relevant fiscal year.

11.2. Invoicing and reimbursement of financial charges will be in accordance with STANAG 2034.

SECTION 12
CLAIMS AND OTHER ISSUES

12.1. All claims and any other issue not regulated by the present Arrangement will be settled in accordance with the provisions of the NATO SOFA.

12.2. If there is evidence that a death, personal injury or property damage to third parties is due to a violation of the determined safety regulations of NAMFI by the Italian Army, the Italian Ministry of Defence will bear the whole responsibility for the due compensation.

SECTION 13 **DISPUTES**

13.1. Any dispute arising out of the interpretation or the implementation of the present Arrangement will be primarily solved between the Participants.

SECTION 14 **AMENDMENTS**

14.1. This TA can be amended at any time following a proposal of any Participant and the written approval of the other Participant. The amendment will become effective as in para. 15.1.

SECTION 15 **ENTRY INTO EFFECT-DURATION-TERMINATION**

15.1. The present Arrangement will become effective after the exchange of letters between the participants that all internal procedures for its entry into effect have been completed and will remain into effect for an indefinite period of time.

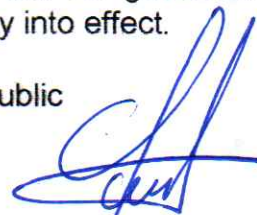
15.2. Either Participant may terminate this TA by written notification to the other, in which case it will cease to be in force sixty (60) days after the receipt of such notification.

15.3. The termination of the TA shall not relieve the Participants from all pending financial matters as well as considerations regarding security of documents and non-disclosure of information which will be governed by the relevant provisions of this TA as from the date of its entry into effect.

For the Ministry of National Defense of the Hellenic Republic

Date: *Monday, 15 October 2018*

Place: *Athens*



Rear Admiral Ioannis Korakakis GRC-N
Director Of A' Branch (Operations)
Hellenic National Defence General Staff

Signature

For the Ministry of Defense of the Italian Republic

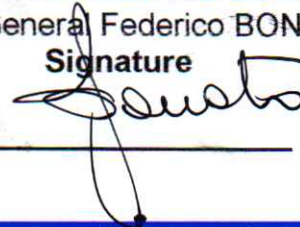
Date: *18.01.2019*

Place: *ROME*



THE ITALIAN LAND FORCES HQ COMMANDER
Lieutenant General Federico BONATO

Signature



Date of last signature: _____

ΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ
ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ Π.Β.Κ. ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΤΑΛΙΚΟ ΣΤΡΑΤΟ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΩΝ/ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ/ΤΑΚΤΙΚΩΝ ΒΟΛΩΝ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και
Το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας,

εφεξής «τα Μέρη»,

έχοντας υπόψη ότι το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας ζήτησε τη χρήση του ΠΕΔΙΟΥ ΒΟΛΗΣ ΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΝΑΤΟ [ΠΕΔΙΟ ΒΟΛΗΣ ΚΡΗΤΗΣ (Π.Β.Κ.)] στον Κόλπο της Σούδας για την εκτέλεση πειραματικών/εκπαιδευτικών/τακτικών βολών,

αναγνωρίζοντας την εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ των Κρατών - Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του νομικού καθεστώτος των δυνάμεων αυτών, που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951 (εφεξής: NATO SOFA),

υπενθυμίζοντας το αίτημα του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας να χρησιμοποιήσει το Π.Β.Κ. αρχίζοντας από το έτος 2018,

έχουν καταλήξει στις ακόλουθες κατανοήσεις:

ΤΜΗΜΑ 1
ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗΣ

1.1 Σκοπός της παρούσας Τεχνικής Διευθέτησης (ΤΔ) είναι να καθορίσει τους όρους και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες η εγκατάσταση του Πεδίου Βολής Βλημάτων του ΝΑΤΟ [Πεδίο Βολής Κρήτης (Π.Β.Κ.)] στον Κόλπο της Σούδας Κρήτης, θα χρησιμοποιείται για πειραματικές/εκπαιδευτικές/τακτικές βολές από τις μονάδες του Ιταλικού Στρατού, όπως εκτίθενται στη συνέχεια.

ΤΜΗΜΑ 2
ΘΕΜΑ

2.1. Σύμφωνα με την παρούσα ΤΔ, οι μονάδες του Ιταλικού Στρατού μπορούν να διεξάγουν προγραμματισμένες πειραματικές/εκπαιδευτικές/τακτικές βολές εντός των ορίων του Π.Β.Κ. και ειδικά εντός του τομέα ασφάλειας, όπως καθορίζεται κάθε φορά από τη διοίκηση του Π.Β.Κ.
2.2. Για τις βολές αυτές, οι μονάδες του Ιταλικού Στρατού θα χρησιμοποιούν τα οπλικά συστήματα που εκτοξεύονται από το έδαφος έναντι ιπτάμενων στόχων που παρέχονται από τους αντίστοιχους τρέχοντες αναδόχους τους για την παροχή υπηρεσιών στόχων στο Π.Β.Κ. ή

άλλων τύπων στόχων που έχουν εγκριθεί από τη Διοίκηση του Π.Β.Κ. πριν από τη χρήση.

ΤΜΗΜΑ 3

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΒΟΛΩΝ

3.1. Το πρόγραμμα βολών των οπλικών συστημάτων για τις μονάδες του Ιταλικού Στρατού θα αποτελεί μέρος του συνολικού χρονοδιαγράμματος βολών του Π.Β.Κ.

3.2. Το πρόγραμμα βολών των οπλικών συστημάτων για τις μονάδες του Ιταλικού Στρατού δεν θα εμποδίσει σε καμία περίπτωση τη διεξαγωγή των προγραμματισμένων ετήσιων τακτικών βολών των μονάδων των χωρών χρηστών, οι οποίες έχουν προτεραιότητα στη χρήση του Π.Β.Κ.

3.3. Οι βολές οπλικών συστημάτων των μονάδων του Ιταλικού Στρατού μπορούν να διεξάγονται κάθε εργάσιμη ημέρα της εβδομάδας υπό τους όρους των παρ. 1 και 2 του παρόντος τμήματος και σύμφωνα με τις Κατευθυντήριες Γραμμές Συνήθους Προτεραιότητας για το Π.Β.Κ. που εκδίδονται για κάθε έτος.

3.4. Τα Μέρη συντονίζουν εγκαίρως τις ακριβείς ημερομηνίες, το είδος των οπλικών συστημάτων και άλλων υλικών, τον αριθμό του προσωπικού και το υλικό που απαιτείται για τις πειραματικές/εκπαιδευτικές/τακτικές βολές.

ΤΜΗΜΑ 4

ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΒΟΛΩΝ

4.1. Η Διοίκηση του Π.Β.Κ. θα είναι υπεύνη για τη συνολική εκτέλεση των βολών των οπλικών συστημάτων και την επιτήρηση από αέρος και θάλασσας εντός της εμβέλειας του Π.Β.Κ. και, πέραν της εμβέλειας, εάν απαιτείται, για λόγους συντονισμού.

ΤΜΗΜΑ 5

ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΧΩΝ

5.1. Η Διοίκηση του Π.Β.Κ. θα καθοδηγεί την εταιρεία προμήθειας στόχων για την εκτόξευση, την ασφαλή πτήση και την ανάκτηση των στόχων.

5.2. Εάν οι μονάδες του Ιταλικού Στρατού διεξάγουν βολές κατευθυνόμενων πυραύλων κατά δικών τους στόχων, θα φέρουν την πλήρη ευθύνη για την παρακολούθηση, ανάκτηση ή / και βύθιση του στόχου.

5.3. Όλοι οι στόχοι θα συμμορφώνονται με τους κανονισμούς ασφάλειας και τα κριτήρια του Π.Β.Κ.

5.4. Το σενάριο πτήσης του στόχου θα εγκρίνεται από το Π.Β.Κ. Η εταιρεία προμήθειας στόχων θα πρέπει να ακολουθεί όλες τις εντολές του Π.Β.Κ. καθ' όλη τη διάρκεια εκτέλεσης του σεναρίου.

ΤΜΗΜΑ 6

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΜΕΤΑΞΥ Π.Β.Κ. ΚΑΙ ΤΟΥ ΙΤΑΛΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ

6.1. Θα εγκατασταθεί σύνδεσμος μεταξύ του Π.Β.Κ. και των συμμετεχουσών μονάδων του Ιταλικού Στρατού στις βολές οπλικών συστημάτων, με τη διάθεση τουλάχιστον ενός αξιωματικού του Ιταλικού Στρατού στο Κτίριο Ελέγχου Εμβέλειας (RCB),

6.2. Ο Σύνδεσμος του Ιταλικού Στρατού στο RCB θα είναι υπεύθυνος για την επικοινωνία μεταξύ των μονάδων του Ιταλικού Στρατού και του RCB και για τη διαβίβαση όλων των διαταγών και αναφορών σχετικά με την εκτέλεση των βολών των οπλικών συστημάτων.

6.3. Οι επικοινωνίες μεταξύ του RCB και των Μονάδων βολών του Ιταλικού Στρατού θα πραγματοποιούνται μέσω ενός βρόχου ασφάλειας σταθερής τηλεφωνίας. Τα απαραίτητα ραδιοσυστήματα στο RCB θα παρασχεθούν από το Π.Β.Κ.

6.4. Όλες οι συνομιλίες μεταξύ του Π.Β.Κ. (RCB) και των μονάδων του Ιταλικού Στρατού κατά τη διεξαγωγή των βολών οπλικών συστημάτων θα καταγράφονται από το υπάρχον σύστημα καταγραφής στο RCB.

ΤΜΗΜΑ 7

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΟΝΙΜΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ

(SOP)

7.1. Οι Μόνιμες Λειτουργικές Διαδικασίες (SOP) θα εκπονούνται από κοινού από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της Διοίκησης του Π.Β.Κ. και του Ιταλικού Στρατού και θα υπογράφονται από τον Διοικητή του Π.Β.Κ. και τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο του Ιταλικού Στρατού.

7.2. Οι SOP καθορίζουν τις απαραίτητες λεπτομέρειες για τη διεξαγωγή των πειραματικών/εκπαιδευτικών/τακτικών βολών και θα καθιερώνουν τις ευθύνες για την ασφάλεια.

7.3. Δεν θα επιτραπεί η εκτέλεση βολών οπλικών συστημάτων χωρίς εγκεκριμένες SOP.

ΤΜΗΜΑ 8

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

8.1. Για την εισαγωγή/εξαγωγή στρατιωτικού εξοπλισμού, εκτός από ελαφρά όπλα και πιστόλια, όπως οχήματα, πυραύλους, οπλικά συστήματα, πυρομαχικά, κ.λπ., ο Ιταλικός Στρατός πρέπει να αποστέλλει στο Π.Β.Κ. το συντομότερο δυνατόν, πριν από την άφιξη των μονάδων του, έναν επίσημο κατάλογο του προαναφερθέντος εξοπλισμού. Ο κατάλογος θα περιγράφει τους ακριβείς τύπους εξοπλισμού και θα αναφέρει τους σειριακούς αριθμούς τους. Τροποποιήσεις μπορούν να γίνονται οποτεδήποτε και θα διαβιβάζονται στο Π.Β.Κ., το συντομότερο δυνατόν από τον Ιταλικό Στρατό.

8.2 Για την εισαγωγή/εξαγωγή ελαφρών όπλων και πιστολιών, ο Ιταλικός Στρατός πρέπει να αποστέλλει στο Π.Β.Κ., το συντομότερο δυνατόν, πριν από την άφιξη των μονάδων του, κατάλογο ελαφρών όπλων και πιστολιών. Ο κατάλογος θα περιγράφει τους ακριβείς τύπους ελαφρών όπλων και πιστολιών και θα αναφέρει τους αύξοντες αριθμούς τους. Τροποποιήσεις μπορούν να γίνονται οποτεδήποτε και θα διαβιβάζονται στο Π.Β.Κ., το συντομότερο δυνατόν από τον Ιταλικό Στρατό.

ΤΜΗΜΑ 9

ΣΤΟΛΗ – ΟΠΛΑ

9.1. Η χρήση στολής στις εκπαιδευτικές περιοχές διέπεται από το Άρθρο V του NATO SOFA.

9.2. Μέλη των μονάδων του Ιταλικού Στρατού επιτρέπεται να φέρουν όπλα κατά τη διάρκεια

των βολών και μόνο στο Στρατόπεδο Εμβέλειας του Π.Β.Κ. Εκτός του Στρατοπέδου Εμβέλειας του Π.Β.Κ. δεν επιτρέπεται ούτε η μεταφορά ούτε η χρήση όπλων.

ΤΜΗΜΑ 10

ΙΑΤΡΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

10.1. Ο Ιταλικός Στρατός θα διασφαλίζει ότι όλα τα μέλη των Μονάδων του είναι σε κατάλληλη ιατρική και οδοντιατρική κατάσταση να συμμετάσχουν στις εν λόγω βολές. Το προσωπικό που ακολουθεί θεραπευτική αγωγή θα εφοδιαστεί με αρκετά φάρμακα για να καλύψει ολόκληρη τη διάρκεια της αποστολής, προκειμένου να μπορέσει να συνεχίσει τη θεραπεία χωρίς καμία διακοπή.

10.2. Η ιατρική και οδοντιατρική θεραπεία νέων παθήσεων παρέχεται από το Κράτος Υποδοχής, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις της NATO SOFA.

10.3. Όλα τα ιατρικά έξοδα που πραγματοποιούνται προς όφελος των Ιταλικών Μονάδων, εξαιρουμένου του Ρόλου 1, καταβάλλονται από το Κράτος Υποδοχής και χρεώνονται στον Ιταλικό Στρατό.

ΤΜΗΜΑ 11

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

11.1 Οι οικονομικές επιβαρύνσεις για τις βολές των μονάδων του Ιταλικού Στρατού που αναφέρονται στο Τμήμα 1 θα είναι σύμφωνες με τον Τύπο Τιμών Κόστους που χρησιμοποιεί το Π.Β.Κ., ο οποίος έχει εγκριθεί για το σχετικό οικονομικό έτος.

11.2. Η τιμολόγηση και η επιστροφή των οικονομικών επιβαρύνσεων θα είναι σύμφωνες με το πρότυπο STANAG 2034.

ΤΜΗΜΑ 12

ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΘΕΜΑΤΑ

12.1. Όλες οι αξιώσεις και κάθε άλλο ζήτημα που δεν ρυθμίζεται από την παρούσα Διευθέτηση θα διευθετηθούν σύμφωνα με τις διατάξεις της NATO SOFA.

12.2. Εάν αποδεικνύεται ότι ένας θάνατος, τραυματισμός ή υλική ζημιά σε τρίτους οφείλεται σε παραβίαση των καθορισμένων κανονισμών ασφαλείας του Π.Β.Κ., από τον Ιταλικό Στρατό, το Ιταλικό Υπουργείο Άμυνας θα φέρει την πλήρη ευθύνη για την οφειλόμενη αποζημίωση.

ΤΜΗΜΑ 13

ΔΙΑΦΟΡΕΣ

13.1. Κάθε διαφορά που προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Διευθέτησης θα επιλύεται κατά πρώτον μεταξύ των Μερών.

ΤΜΗΜΑ 14

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

14.1. Η παρούσα ΤΔ μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε μετά από πρόταση οποιουδήποτε

Μέρους και με τη γραπτή έγκριση του άλλου Μέρους. Η τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την παρ. 15.1.

ΤΜΗΜΑ 15

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ-ΔΙΑΡΚΕΙΑ-ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ

15.1. Η παρούσα Διευθέτηση θα τεθεί σε ισχύ μετά την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των Μερών ότι έχουν ολοκληρωθεί όλες οι εσωτερικές διαδικασίες για την έναρξη ισχύος της και θα παραμείνει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα.

15.2. Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα ΤΔ με γραπτή ειδοποίηση προς το άλλο, οπότε και θα παύσει να ισχύει εξήντα (60) ημέρες από την παραλαβή της κοινοποίησης.

15.3. Η καταγγελία της ΤΔ δεν απαλλάσσει τα Μέρη από όλα τα εκκρεμή οικονομικά ζητήματα, καθώς και υποχρεώσεις σχετικά με την ασφάλεια των εγγράφων και τη μη δημοσιοποίηση πληροφοριών που θα διέπονται από τις σχετικές διατάξεις της παρούσας ΤΔ από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.

Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας

Ημερομηνία:

Τόπος:

Υποναύαρχος Ιωάννης Κορακάκης GRC-N

Διευθυντής Α' Κλάδου (Επιχειρήσεις)

του Γενικού Επιτελείου Εθνικής Άμυνας

Υπογραφή

Για το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας

Ημερομηνία:

Τόπος:

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΥ ΤΩΝ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΧΕΡΣΑΙΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ

Υποστράτηγος Federico BONATO

Υπογραφή

Ημερομηνία τελευταίας υπογραφής:

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Τεχνικής Διευθέτησης που κυρώνεται με τον παρόντα από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 15 αυτής.

Αθήνα, 2 Οκτωβρίου 2026

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

KYRIAKOS
PIERRAKAKIS
02.10.2026 16:49

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

GEORGIOS
GERAPETRITIS
02.10.2026 16:21

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ
ΥΓΕΙΑΣ

SPYRIDON-ADONIS
GEORGIADIS
02.10.2026 18:38

ΣΠΥΡΙΔΩΝ – ΑΔΩΝΙΣ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

NIKOLAS DENDIAS
02.10.2026 18:09

ΝΙΚΟΛΑΟΣ – ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ